

A Classified Chinese-English Economy and Trade Dictionary

汉英经贸 分类词典



©主编 苑春鸣

河南科学技术出版社

汉英经贸分类词典

**A Classified Chinese-English
Economy and Trade Dictionary**

主编 苑春鸣

河南科学技术出版社

内 容 提 要

本词典共收录2万多词条,约40万字。全书分为经济与
技术合作,海关,财会,国际清算与信贷,运输业务,合同,货币
单位及货币,保险,索赔、仲裁及法律,邮政业务,商标与广告,
共十一大类。编者参照了有关书籍,择取了最新词汇收编成
书。

本词典是商业、贸易工作者的必备工具书。

图书在版编目(CIP)数据

汉英经贸分类词典/苑春鸣主编. — 郑州:河南科学
技术出版社,2004.1

ISBN 7-5349-2854-0

I. 汉… II. 苑… III. 经济-词典-汉、英 IV. F-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 092891 号

责任编辑 刘 欣 责任校对 王艳红

河南科学技术出版社出版发行

(郑州市经五路 66 号)

邮政编码:450002 电话:(0371)5737028

河南第一新华印刷厂印刷

全国新华书店经销

开本:787mm×960mm 1/32 印张:12 字数:420 千字

2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

印数:1—4000

ISBN 7-5349-2854-0/F·17

定价:19.50 元

《汉英经贸分类词典》

编写人员

主 编：苑春鸣

副主编：杨长荣 朱 虹 孙 维

兰荣莉 董艳华

编 委：兰荣莉 朱 虹 刘 军

刘 彤 蔡磊芳 刘国明

张 哲 张 力 张晓昆

苑春鸣 钱再强 梁为民

孙 维 孙宝石 孙 颐

俞士琪 袁玉梅 商 岷

秦彦刚 秦彦芳 杨长荣

董艳华 王 鸣 米玉华

张洪萍 范洲霞 李 力

杨鸣娟 梁德仲

前 言

Preface

随着我国加入世界贸易组织,我国与国际间的经济贸易的交往步伐加快,我国从事经济贸易方面工作的专业人士和在业人员对有关经济贸易知识的权威汉英经贸分类辞书的需求更加紧迫。基于这种需求,我们组织编纂了这本《汉英经贸分类词典》。

本词典编纂条目按汉语拼音字母顺序排列,同音异调的字按声调顺序排列,同音同调的字按笔画多少排列,条目按第一个字分列,如果同一单字条目下的条目不止一条时,按第一个字的音序和笔画排列,第二个字也相同时,按第三个字排列,依次类推。汉字字型相同而音或调不同时,分立条目。

本词典的编纂工作是由长期从事经济与贸易的专家、教授及从事相关教学、科研的工作人员通力合作完成的。在编纂过程中,作者参考了国内外相关的书籍、词典、书刊杂志等资料,择取了最新词汇,内容新,涉及的知识面广。全书共分十一大类,依次为经济与技术合作,海关,财会,国际清算与信贷,运输业务,合同,货币单位及货币,保险,索赔、仲裁及法律,邮政业务,商标与广告。该词典分类合理、词义准确、词条齐全、查找方便。因此,我们衷心希望广大读者提出宝贵的意见和建议。

编者

2002年1月

目录

Contents

前言 Preface	1
经济与技术合作 Economic & Technical Cooperation	1
海关 Customs	156
财会 Finance	168
国际清算与信贷 International Payments and Credits	224
运输业务 Transportation Business	236
合同 Contract	293
货币单位及货币 Monetary Unit and Currency	306
保险 Insurance	317
索赔、仲裁及法律 Claims, Arbitration and Laws	334
邮政业务 Postal Business	355
商标与广告 Trademark and Advertisement	366

经济与技术合作

Economic & Technical Cooperation

A

ACT 公司税	advance corporation tax	按比例缴款	contribution
ABC 存货控制制度	ABC control system	按成本	at cost
ABC 分析法	ABC method of analysis	按代理条件销售	sale on agency basis
阿尔法风险	Alpha risk	按当时价格	at current price
安第斯共同市场	Andes Common Market	按订货条件制造的	custom fabricated
安排	arrange; arrangement	按固定时间分期偿还	level-line repayment
安排出售	placing	按国别列商品制度	commodity by country system
安全	safety; security	按规定办理手续	comply with formalities
安全边际	margin of safety; safety margin	按汇票上写的通知付款	as per advice
安全存货	safety stock	按价或高价卖出[廉价买入]	at or better
安全的	safe	按价计运费	AD VAL (ad valorem)
安全幅度	safety margin	按交货实际情况支付相当的货价	quantum merit
安全合格牌照	safety approval plate	按进度分期付款	progressive payment
安全库存	safety stock	按年	per year
安全率	factor of safety	按年付款	annual installment
安全设备	safety devices	按年摊付	yearly installment
安全通行证	safe conduct	按年折算	annualize
安全投资规则	safe investment rule	按牌价	at the rate
安全资本	security capital	按牌子买卖	sale by brand
安装	install	按票面额	at par
安装费	installation expense; erection cost	按期	in time
按半年付款	semi-annual installment	按期付款	(nest) installment; repay on time
按比例	pro rata	按期缴纳的保险费	installment premium
按比例分配	pro rata distribution	按期结算	settlement on the dates
按比例减少	proportional reduction	按期权价格	at the money

2 按暗昂澳巴把罢白百柏摆颁办

按人头 per capita
 按日放款 day-to-day accommodation
 按日计 PD (per diem)
 按日借款 day-to-day money
 按日选择权 day-to-day option
 按时定货 place regular orders
 按时价兑换 conversion at the current price
 按时价计算 in current price
 按市场变动增减的报价 offer subject to market fluctuation
 按市价出售 sale at market price
 按市价兑换 conversion at the market price
 按市价发行 issue at the market price
 按说明销售 sale by description
 按头计收 per head
 按土地价值征税 site value rating
 按细目分类 breakdown
 按现货价格买进 buying sight rate
 按现价计算 in current price
 按现行成本计算 at current price
 按现行价格 at current price
 按现行价格兑换 conversion at the current price
 按型号出售 sale on type
 按性质分类 natural classification
 按序存取 sequential access
 按样本销售 sale by sample
 按用途分类 functional classification
 按有利的利息 at a favorable interest rate
 按月分期付款 monthly installments
 按月付款 monthly installment
 按照 as per
 按职能分类 functional classification
 按指数调整价格 indexation of price
 按重量的责任限制 per weight limitation (of liability)
 按最好的市价成交 at best

暗盘 actual quotation
 暗示保证 implied warranty
 暗示信托 implied trust
 昂贵 long price
 昂贵的 dear
 澳大利亚联合证券交易所 AASE
 (Australian Associated Stock Exchanges)
 澳大利亚期权市场 Australian Options Market
 澳大利亚证券交易所一切普通股指数 Australian stock exchange all-ordinaries index

B

巴黎统筹委员分 COCOM (Coordinating Committee for Export Control)
 巴塞尔协议 Basel Concordat
 把商品入库 deliver goods to warehouse; send goods into warehouse
 罢工 strike; walkout
 白领阶层 white collar
 白煤 hard coal
 白银市场 silver market
 百磅 cental
 百分比 percent; percentage
 百分率报表 percentage statement
 百分率折耗法 percentage depletion
 百分数 PC (per cent)
 百货店 department store
 百货公司 department store
 百货批发商 general line wholesaler
 百升 hectoliter
 柏油路 high-way
 摆动额 swing limit
 颁布 publish
 办公人员 office staff
 办公室 administration office
 办公室工作的 clerical
 办理付款 effect payment
 办理手续 fulfil formalities; go through formalities; comply with

formalities; carry out formalities;
 do formalities
 办事员 clerk; office clerk
 半变动成本 semivariable cost
 半成品 semi-finished goods; half-
 finished goods
 半额股标 half-stock
 半官方的 quasi-official
 半官方机构 quasi-official agency
 半黑市 gray market
 半价 half price
 半价出售 selling at half price
 半结清 lift a leg
 半年度 semi-annual
 半年结算 half-year closing
 半终点市场 subterminal market
 半专门贸易 semi-special trade
 帮助 aid; help; assistance
 包办 undertake
 包工程 engineering and construction
 contract projects
 包括出口包装费 including export
 packing
 包括条款 apply a clause
 包括一切费用 all-round
 包括一切费用的价格 all round
 price
 包买交易 bought deal
 包退包换 guarantee to exchange if
 returned as unsuitable
 包退包换的货物 goods on appro-
 bation
 包销 exclusive sales; monopoly of
 sale
 包销人 sole agent
 包销协议 sole sales agreement
 包用 guaranteed suitable
 包装单 packing list; packing slip
 包租条款 terms of charter
 饱和点 saturation point
 饱和价格 satiety price
 饱和量 saturation
 宝石 precious stone
 保本点法 break-even point method
 保本分析 BE analysis
 保本价格 breakeven price

保本模式 breakeven model
 保本图 breakeven graph
 保持独立 be independence; enjoy
 independence
 保持高价的市场 buoyant
 保持合作 maintain cooperation
 保持紧密合作关系 work in close
 cooperation
 保持经济增长的高速度 maintain
 high rate of economic growth
 保持经济增长速度的措施 mea-
 sures to be taken to ensure economic
 growth rate
 保持联系[关系] maintain rela-
 tions; keep up relations
 保持外汇储备的实际价值 main-
 tenance of real value of currency re-
 serves
 保单 policy
 保兑的不可撤销的信用证 con-
 firmed irrevocable credit
 保兑商号 confirming house
 保兑手续费 confirmation commis-
 sion
 保兑信用证 confirmed letter of
 credit
 保额 coverage
 保付支票 certified check
 保管 custody; safe custody
 保管仓库 custodial warehouse
 保管费 custodian fee
 保管人 trustee
 保管收据 trust receipt
 保管信托公司 DTC (depository
 trust company)
 保管押金 deposit for safe custody
 保管业务 custodian service
 保管银行 depository bank
 保管责任 stewardship
 保函 letter of guarantee
 保函保护性条款 protective provi-
 sions
 保护 protect; protection
 保护承保人的利益 protect insur-
 er's interest
 保护关税主义 protectionism

4 保报

保护贸易	protected trade; protection of trade and commerce	保修期期满	the guarantee period expires
保护贸易的	protective	保养	maintain; maintenance
保护贸易政策	protectionist policy	保养及维修说明	maintenance instructions
保护贸易制度	protective trade system; administrative protection	保用期	guarantee period; period of guarantee
保护主义	protectionism	保障	protection
保护权	suzerainty	保证	assurance; pledge; guarantee; vouch; ensure
保护税则	protective duties	保证的金额	guarantee sum
保护物	protection	保证期	guarantee period; period of guarantee
保护性出口[进口]税	protective export (import) duty	保证调换	guarantee to change
保护性费率	missionary rate	保证兑现的支票	marked check
保护性贸易	protective trade	保证交换	guarantee to exchange
保护性投资	defensive investment	保证交货	guarantee delivery
保护主义贸易	trade under protectionism	保证金	cash deposit as collateral; guaranty funds; guarantee deposit
保护主义政策	protectionist policy	保证品质	guarantee qualities
保护租船人的利益	protection of charterer's interests	保证期限	duration of guaranty
保留	reserve	保证人签署	guarantor's signature
保留保证金	maintenance margin	保证商标	certification trademark (s)
保留货	reserve goods	保证设计指标	guarantee the design performance
保留价格	reservation price	保证书	letter of guarantee; letter of indemnity
保留利润	retained profit	保证条件	liability (-ies); obligation (-s)
保留贸易	protection of trade and commerce	保证条款	covenant
保留权利	reserve the right	保证信	letter of guarantee; letter of indemnity
保留所有权利	all rights reserved	保证信托公司	guaranty trust company
保留条款	saving clause	保证债券	guaranteed bonds
保留支出数	encumbrance	保证者	assurer
保密委托	blind trust	保证政策	protection
保税	in bond	保证支付	guarantee pay
保税仓库	bonded warehouse	保证指标	guarantee performance
保税的	bonded	保证质量	guaranteed quality
保税货物	bonded goods	保值交易	hedge
保税栈单	warrant	保值债务	maintenance of value obligations
保险免赔额[率]	franchise	报表	statement; account
保险业务	business of underwriter	报酬	remuneration; fee; compensa-
保税制度	in bonded system		
保险费	premium		
保修单	guarantee		
保修期	guarantee period; period of guarantee		
保修期内维修	guarantee maintenance		

tion; payment; recompense
 报废 retirement
 报废期 date of retirement
 报告 report
 报告书 returns
 报价 quotation; quote; offer; bid;
 change in offer
 报价差 quotation spread
 报价单正本 original quotation
 报价人 tenderer; bidder
 报价日期 date of quotation
 报盘 offer
 报升 uptick
 报实盘 FO (firm offer)
 报税单 tax return
 报销 send in accounts
 报最低价 have the lowest price
 暴跌 crash; bust
 暴风雨警报 storms warning
 暴利 windfall benefit; quick profit;
 windfall profit
 暴利税 windfall profit tax
 暴落 nose dive
 暴涨 sharp rise
 暴涨价格 soaring price(s)
 悲观误差 errors of pessimism
 北大西洋公约组织 NATO (North
 Atlantic Treaty Organization)
 北美洲自由贸易区 North American
 Free Trade Area
 备案 for reference
 备查账户 memorandum account
 备抵 allowance
 备抵法 allowance method
 备抵投资亏损损失 investment im-
 pairment allowance
 备付 allowance method
 备付所得税 provision income tax
 备忘发票 memorandum invoice
 备忘录 memo; memorandum; MB
 (memorandum book)
 备忘录贸易 memorandum trade
 备忘账户 memorandum account
 备选的 alternative
 备选方案 alternative proposals
 备用成本 standby cost

备用基金 expendable fund
 备用器材 standby equipment
 备用现金 till money
 备用信用证 standby letter of credit
 背书票据 backed bill
 背书转让 backing; endorsement
 背书转让全套提单 indorse com-
 plete set of bills of lading
 背署 endorse
 被查封账户 attached account
 被操纵的市场 gray market
 被动的 passive
 被动加工贸易 passive improve-
 ment trade
 被动贸易 passive trade
 被发价人 offeree
 被罚 forfeit
 被封锁国 blockade state
 被买受公司 acquired company
 被锁住 locked in
 被通知人 notify party
 被抑制的需要 suppressed demand
 被指定人 assignee
 本地公司[商号] indigenous firm
 本地贸易 local trade
 本地批发商 local wholesaler
 本地市场 local market
 本地销路 local consumption
 本埠信用证 local letter of credit
 本国产品出口 national exports
 本国工业 home industry; local in-
 dustry; domestic industry
 本国工业的基础[主要]部门 ba-
 sis home industries; national in-
 dustries
 本国含量 domestic content
 本国经济 national economy
 本国生产 domestic production
 本国投资 home investment
 本国消费税 excise
 本国制成品 domestic manufactures
 本国注册证明 home registration
 certificate
 本国资本 domestic capital
 本价 home position
 本年实际完成投资 actual com-

6 本崩比必闭避边编贬便变

pleted investment project of current year	边际收入	marginal revenue	
本期费用	current expense	边际收入产品	marginal revenue product (marginal-value product)
本期营业损益表	current operating income statement	边际收益	marginal income
本期盈余	current surplus	边际税率	marginal tax rate
本钱	capital in trade; capital	边际投资倾向	marginal propensity to invest
本位	standard	边际消费倾向	marginal propensity to consume
本位币	standard coin; standard money	边际效益	marginal benefit
本月	instant	边际需要	marginal need
本质的	substantial	边际营业	margin business
本质价	intrinsic value	边际资本成本	marginal cost of capital
本质损害	country damage	边境对换	currency exchange at the border
崩溃	crash	边境检查站	frontier inspection station
比较分析法	method of comparative analysis	边境交货价	DAF (delivered at frontier)
比较利益	comparative advantage	边境贸易	border trade; frontier trade
比较优惠条件条款	more favourable terms clause	边境上指定的交货地点	named place of delivery at frontier
比例抽样	proportional sampling	边境税	border tax
比率	rate	边境税调整	border tax adjustments
比率分析	ratio analysis	编表人	tabulator
必须填写的细节	mandatory particulars	编码	coding
必需品	necessaries	编码员	coding clerk
必要的	essential	编制预算	planning budget
必要的手续	necessary formalities	贬值	depreciation; devaluation
闭关自守	self-seclusion	贬值的货币	depreciated currency
闭关自守型经济	closed economy	便笺	memo
闭口订货单	closed indent	便条	note
闭锁抵押	closed-end mortgage	变动性	volatility
避免	avoid	变更面额的变更	change of destination
避税地	tax-haven	变更风险性质	change in nature of risk
避税计划	tax avoidance scheme	变量	variables
避税项目	tax shelter	变量抽样法	variables sampling
避债	avoid creditors	变现能力	realizability
边际成本	marginal cost	变现能力风险溢酬	liquidity risk premium
边际供应者	marginal supplier	变现性	marketability
边际购买者	margin buyer	变现原则	realization principle
边际活动	marginal activities		
边际进口倾向	marginal propensity to import		
边际利润	marginal profit		
边际买主	margin buyer		
边际贸易	marginal trading		
边际生产者	marginal producer		

变相贸易壁垒	covert trade barrier	标准审计报告	standard auditor's report
变相通货膨胀	disguised inflation	标准审计意见书	standard opinion
变约	alter an agreement	标准时间	real time
变质	deterioration	标准提单	model bill of lading
变重分配	double distribution	标准条款	standard clause
标低价目	markdown	标准误差	standard error
标高价格	price markup	标准样品	type sample; master sample
标高价格的通货膨胀	mark-up inflation	表格	form
标记	label	表格管理	forms control
标记符号	tick mark	表格控制	forms control
标价	posted price; pricing	表面价值	nominal value
标题	heading	表面消费[量]	apparent consumption
标志税	marking duties	表面状态	apparent condition
标准	level; standard	表明	indicate
标准偏差	standard deviation	表式标准	tabular standard
标准材料价格	standard material price	表首	heading
标准差	standard deviation	表头	heading; statement heading
标准成本	standard costs	并股	reverse splitup
标准成本差异	standard cost variance	拨发单	issue slip
标准成本计算法	standard costing	拨付	allotment
标准单位	conventional unit; standard unit	拨货单	DLO (delivery order)
标准的	normal	拨款决议草案	draft appropriation resolution
标准地价	standard of land	波动幅度	fluctuation range
标准定期租船合同	uniform time charter	波动性	volatility
标准费率	standard rate	玻璃工业	glass industry
标准分步成本单	standard process cost sheet	驳回上诉	dismiss an appeal
标准购入价格	standard purchase price	驳回诉讼	dismiss an action
标准化	standardization	舶来品	imported goods
标准化产品	standardized product	薄利多销	bulkcheap; small profit and quick returns
标准货样	standard sample	补偿界限	activation threshold
标准价格	normal price	补偿金	premium
标准价格法	standard price method	补偿贸易	compensation deal
标准扣减额	standard deduction	补偿期	pay out period
标准篮	standard basket	补偿税	reimburse dues
标准量	standard quantity	补偿损失	compensation for loss or damage
标准贸易条件	standard trade terms	补偿性财政政策	compensatory fiscal policy
标准批量	standard-run quantity	补偿性产品	compensating products
标准批运	standard shipment	补偿性存款额	compensating balance
标准品质	standard quality		

补偿性购股权 compensatory stock option
 补偿性股票 compensation stocks
 补偿性金融通税 compensatory tax
 补偿性贸易协定 compensation trade agreement
 补充 make up; recruit
 补充报告 supplementary report
 补充出口 complementary exporting
 补充的 supplementary
 补充概算书 supplemental estimates
 补充条款 superimposed clause
 补充证据[明] additional evidence
 补充资金 supplementary financing
 补罚款 pay penalty
 补给 supply
 补价 boot
 补缴款 additional premium
 补进 open to buy; cover the position
 补进价格 making up price(s)
 补税通知单 notice of deficiency
 补提折旧 additional depreciation
 补贴 subsidy
 补助金 grant; subsidy
 补助账 divided account
 不安全 unsafe
 不安全的投资 insecure investment
 不保兑 unconfirmed
 不必要的增长 unwarranted growth
 不变价格 constant price
 不成文法 common law
 不承保资产 inadmitted asset
 不打折扣的 non discountable
 不当的 undue
 不当得利 unjust enrichment
 不当利益 illegal profit
 不等价交换 inequitable exchange
 不定期 sine die; irregular dates
 不定期特许 intermediate franchise
 不动产 immovable property
 不动产税 real estate tax
 不动产投资 real estate investment
 不动产信托 real estate trust
 不动产债券 real estate bonds
 不动产账 real estate account

不动产组合投资 real estate portfolio
 不兑换货币 irredeemable currency
 不兑换债券 irredeemable bond(s)
 不兑现 N/A (non-acceptance)
 不发达国家 less developed country
 不发达经济 poorly developed economy
 不发达经济学 economics of under development
 不法行为 irregularities
 不符常规 irregularities
 不符合 lack of conformity
 不符合要求的保管 inadequate storage
 不符要求支票 defective check
 不负责任 not responsible
 不附保留意见 unqualified opinion
 不附带保留条件 clean
 不附带条件的费率 non-tied rate
 不干涉主义 laissez-faire
 不跟单汇票 clean remittance
 不公开出售证券 private offering
 不公开发行[供售] non-public offering
 不公开拍卖 auction by tender
 不公开招股公司 closely-held company
 不公平交易 raw deal
 不公平竞争 unfair competition
 不顾信用 abuse of trust
 不挂牌证券市场 unlisted securities market
 不规则波动 irregular fluctuations
 不合标准 substandard
 不合格的商品 rejects
 不合格货物 disqualified goods
 不合理价格 unfair price
 不活跃的市场 narrow market
 不活跃公司 dormant company
 不活跃债券交易商 cabinet crowd
 不记名承兑 acceptance in blank
 不记名股份有限公司 SA (society anonymous)
 不记名汇票 bearer draft
 不记名临时收据 bearer scrip

不记名票据 bearer instrument;
 bearer paper; note to bearer; paper
 to bearer
 不记名提单 bearer bill; unnamed
 bill of lading
 不记名有价证券 bearer securities
 不记名支票 bearer check; check
 payable to bearer
 不记名转让 blank transfer
 不间断的 unremitting
 不缴商品 failure to deliver goods
 不接受 NA (non-acceptance)
 不接受报价 decline an offer; can-
 cel an offer
 不结盟国家 non-aligned country
 不经济 diseconomy
 不经济生产 uneconomic production
 不经心保管 negligent storage
 不经心保养 negligent maintenance
 不景气 depression
 不景气的 stagnant
 不均衡市场 spotted market
 不看现货 sight unseen
 不可避免成本 inavoidable cost
 不可分散风险 nondiversifiable risk
 不可更新资源 non-renewable re-
 sources
 不可拒付 no protest
 不可靠的伙伴 unreliable partner
 不可靠的银行 shaving-shop
 不可挽回的损失 irredeemable loss
 不可转让 non-negotiable; non-
 transferable
 不可转让支票 not negotiable
 cheque
 不扣减 no deductible
 不亏不盈价格 breakeven price
 不劳而获 unearned
 不牢固的结构 unreliable design
 不利 handicap
 不利差异 adverse variance
 不利型可转换 busted convertible
 不良状态 in bad condition
 不流行 out of vogue
 不论丢失与否 lost or not
 不能偿还的 insolvable; irre-

deemable
 不能撤销的发价 firm offer
 不能堆压 not to be stowed below
 other cargo
 不能兑换的 irredeemable
 不能兑现的 insolvable
 不能共存的计划 mutually exclu-
 sive projects
 不能扣减的费用 nondeductible
 expense
 不能立即兑现的 illiquid
 不能令人满意的货物 unsatisfac-
 tory goods
 不能流通的 insolvable
 不能赎回的 irredeemable
 不能赎回的抵押 cutthroat mort-
 gage
 不平静市场 uneven market
 不赊账 no credit
 不生产的 unproductive
 不事先通告审计 nonnotice audit
 不收租金 rent free
 不守信用的人 lame duck
 不受拘束的报价 offer without en-
 gagement
 不受约束 without engagement
 不提供商品 failure to deliver goods
 不同种类货物价值划分 different
 species
 不完全付清租赁 not full payout
 lease
 不完全自由竞争 imperfect compe-
 titon
 不完善的市场 imperfect market
 不完整信息 imperfect information
 不稳定的行情[市场] volatile
 market
 不详 NS (not specified); NA (non-
 available)
 不征税的 unassessable
 不正常变动 irregular movement
 不正常波动 irregular variation
 不正常交易 queasy transaction
 不正常市场 irregular market
 不正当的竞争 illegitimate compe-
 titon

不正当贸易 illicit trade
 不正当贸易行为 unfair trade practice
 不正确的保管 improper storage
 不正确的保养 improper maintenance
 不正确的结构 faulty design
 不赚不贴 break even
 不准出售 sales forbidden
 不准抵押 non-negotiable
 不遵守规程 non-observance of instructions
 布雷顿森林协定 Bretton Woods Agreement
 布置 arrangement
 步骤 procedure
 部分承兑 partial acceptance
 部分兑换 partial convertability
 部分国营贸易 partial state trading
 部分审计 partial audit
 部分现金交易 partial cash transaction
 部分转让 partial transfer
 部件 component
 部门 department
 部门报表 department statement
 部门成本 departmental cost
 部门间接费用 departmental overhead
 部门损益表 departmental income statement
 部门性政策文件 sector policy paper
 部门责任制 departmentalization
 簿记 bookkeeping

C

擦损 chafage
 材料 material
 材料表 specification
 材料成本 material cost
 材料储备 material reserve
 材料处理[搬运]费 material handling expense

材料管理 material management
 材料价格标准 material price standard
 材料盘存报告 stores inventory report
 材料需要量计划 material requirement planning
 材料用量差异 material quantity variance
 采购 procurement; purchase
 采购代表 PA (purchasing agent)
 采购单 purchase note
 采购订单 purchasing order
 采购合约书 purchase contract
 采购经纪人 purchase broker
 采购科长 chief purchasing
 采购申请 purchasing requisition
 采购授权书 PA (procurement authorization)
 采购员 buyer
 采掘工业 mineral industry; raw minerals industry
 采矿业 mining (industry)
 采取措施 take measures
 彩色样品 colour sample
 参加承兑拒付汇票 acceptance supra protest
 参加承兑人 intervener; acceptor for honour
 参加[义务履行]的[第三]人 intervener
 参加经济活动人口 economically active population; active population
 参加谈判 enter into negotiations
 参加协作的各方 cooperating parties
 参加协作的各方的责任分工 division of obligations of the cooperation parties; responsibility sharing
 参考订单 conditions of carriage
 参考货币 reference currency
 参考价格 price indication
 参考价格制度 reference price mechanism/system
 参考品 specimen

参考样本	pattern for reference	掺假货	adulterants
参考样品	sample for reference	掺水的	watered
参考银行	reference bank	掺水股[票]	watered stock
参与管理	participative management	掺杂	adulteration
参与经理行	co-manager	产成品周转率	finished goods turnover
参赞	counsellor	产出	output
参照条例	reference to rules of court	产地国	state of origin
残值	scrap value; junk value	产地检验证书	inspection certificate of origin
惨淡经营	careful throughout plans	产地证明书	certificate of origin
操纵价格的集团	price ring	产地证明书费	fee for certificate of origin
操纵市场	manipulation of the market	产额	yield
操作	operation	产量	yield; output
操作规程[指南]	working instructions; technical instructions	产量决策	output decision
操作上的缺点	operational defect	产品	product; yield
草案	draft	产品标准化	standardization of products
草拟文件	draw up a document	产品差异	product differentiation
草签合同	initial a contract	产品偿付法	product-payback schemes
草签协定	initial an agreement	产品陈列	product display
策略决策	tactical decision	产品成本	product cost; production cost
差别待遇	differentiated treatment	产品到手	product in hands
差别待遇销货	discriminatory selling	产品短缺引起的物价上涨	bottleneck inflation
差错	error	产品返销	buy back
差度订单	scale order	产品仿制	product image
差额表	list of balances	产品分类	product classification
差价	price difference	产品分析	product analysis
差距路径分析	critical path analysis	产品符号	identification symbol
查定	vouch	产品规格	product standard
查封	attachment	产品规格标准化	standardization of products
查核员	examiner	产品价值	produce value
查明	make sure	产品结构	product mix
查询	enquiry; inquiry	产品开发	product development
查询表格	enquiry form	产品设计	product designs; planning of products
查询行市	checking the market	产品生命周期	product life cycle
查验	verify	产品识别	production identification
查阅	scan	产品说明	product specification
查账	examine the account (to make an audit)	产品通用代号	UPC (universal product code)
查账报告	report		
查账员	staff auditor; auditor		
查账证据	accounting evidence		
查证信函	confirmation letter		
拆卖价值	break-up value		